

## 25 Jahre Bibliothek Beatenberg



Verena Moser

**Bis Mitte der 1990er-Jahre gab es in Beatenberg fünf kleine Bibliotheken in jedem Schulhaus und im Spirenwald eine kleine Dorfbibliothek, geleitet von Nelly Zurbuchen. Die Idee einer gemeinsamen Schul- und Gemeindebibliothek wurde anfangs 1994 von Andreas Müller lanciert. Im Februar 1994 fand die erste Sitzung statt. Weniger als zwei Jahre später wurde im November 1995 die neue und moderne Bibliothek Beatenberg eröffnet!**

Die Initianten wollten nicht einfach die verschiedenen Bibliotheken zusammenzulegen. Die neue Bibliothek sollte attraktiv und modern gestaltet sein, auch so genannte «Non-Books» anbieten: CDs, Videos, Kassetten, CD-Roms. Die Katalogisierung der Medien und die Ausleihe sollte mit dem Computer gemacht werden.

Um das Projekt breit abzustützen und finanziell abzusichern, gründeten die Gemeinde, die Kirchgemeinde, Beatenberg Tourismus und das Institut Beatenberg eine Stiftung. Die nötigen Beschlüsse der Entscheidungsträger mussten eingeholt,

die Stiftung gegründet, der Umbau des Bärnermütz geplant und umgesetzt werden. Die Bestände der bisherigen Schulbibliotheken wurden sortiert, viele neue Medien angeschafft und katalogisiert. Die Geschichte des Computerprogramms ist auch speziell: Das offizielle Programm war viel zu teuer, ein günstiges Programm nicht brauchbar. So machte sich Roland Noirjean an die Arbeit und lieferte der Stiftung ein Programm, das einfach in der Anwendung und besonders langlebig war: Es war mit einigen Updates und kleineren Wartungen von 1995 – 2019 ganze 24 Jahre lang in Betrieb!

Die neuen grosszügigen, hellen und modern eingerichteten Räume im Bärnermütz und das grosse und vielfältige Angebot für Jung und Alt begeisterten das Publikum. Zahlreich kamen die Kinder, Jugendliche und Erwachsene, Einheimische und Gäste in die neue Bibliothek. Über 3'500 Medien waren verfügbar. Besonders beliebt war in der Zeit, als das Internet noch in den Kinderschuhen steckte, die grosse Sachbuchabteilung. Heute sind vor allem die Belletristik und die DVDs gefragt. Das Angebot wird laufend ergänzt mit attraktiven Neuerscheinungen (Bestand heute: etwa 6'400 Medien).

Von Anfang an war die Bibliothek auch ein Treffpunkt: zahlreiche Lesungen und Ausstellungen wurden organisiert. Die erste Lesung mit Lydia Portmann und ihren «Hofstettenvaganten» fand bereits im Dezember 1994 statt. In bester Erinnerung sind auch Katharina Zimmermann mit dem «Amisbühl» oder Pedro Lenz und Therese Bichsel. Ausstellungen von Sue Testi-Gaf-

ner, Thomas Meyer oder Kurt Schmockers Dokumenten, Bildern und Postkarten aus früherer Zeit lockten viele Leute an. Für Kinder und Jugendliche wurde die Bibliotheksnacht mit Übernachtung organisiert. Beim Brunch am nächsten Morgen konnten die Eltern ihre Kinder wieder abholen. Im Jahre 2003 zog die Bibliothek um ins Gebäude beim PP Waldegg. Seit 2019 sind wir in einem Verbund mit der mehreren Bibliotheken aus der Region. Es gibt ein neues Ausleihsystem, das den KundInnen direkten Zugriff auf den Katalog, für Reservationen oder Verlängerungen bietet.

Das Fest zum 25-jährigen Jubiläum musste leider abgesagt werden. Der Stiftungsrat und das Team sind aber nicht untätig geblieben. In einer Broschüre zum Jubiläum finden Sie Interessantes aus den letzten 25 Jahren. Ein kleines Geschenk und ein neues Buchzeichen warten in der Bibliothek auf Sie.

### Neues Angebot

Ab dem 1. Dezember können Sie in der Bibliothek Beatenberg auch E-Books ausleihen. Details finden Sie auf Seite 5. Unsere Bibliothekarin Susi Flückiger berät Sie gerne.

Wir freuen uns, Sie bald in der Bibliothek anzutreffen. Kommen Sie vorbei. In der Bibliothek finden alle etwas: Bücher, CDs, DVDs für jedes Alter und jeden Geschmack...Denn: **«Bibliotheken sind die geistigen Tankstellen der Nation.» Helmut Schmidt**

## INHALT

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Areal Jungfraublick/Beauregard | 2  |
| Gemeindeurnenabstimmung        | 3  |
| E-Books und Masken             | 5  |
| Von Herz zu Herz               | 6  |
| Komplimente                    | 7  |
| Gratulationen                  | 9  |
| Hüttenzauber Niederhorn        | 10 |
| 75 Jahre sbt                   | 12 |



### Öffnungszeiten

|          |                   |
|----------|-------------------|
| Montag   | 18.00 – 20.00 Uhr |
| Mittwoch | 16.00 – 18.00 Uhr |
| Samstag  | 10.00 – 12.00 Uhr |

033 841 12 60

[bibliothek@beatenberg.ch](mailto:bibliothek@beatenberg.ch)  
[www.beatenberg.ch/bibliothek](http://www.beatenberg.ch/bibliothek)

# Massnahme Nr. 1



**Das Areal Jungfraublick/Beauregard gehört jetzt der Gemeinde. Wir durften den Vertrag unterschreiben. Auch wenn sich damit im Moment äusserlich nichts ändert, so können wir jetzt steuern, was mit dem Areal passiert. Wir sind nicht mehr privaten Interessen ausgeliefert. Aber wir haben eine gewisse Verantwortung übernommen. Der Kaufvertrag war nur der Anfang eines längeren Prozesses, der nun in Gang kommt. Der Ablauf ist in Kurzform im unteren Kasten (Präsi zeigt) sichtbar.**

Der Gemeinderat hat 2019 einen Ortsentwicklungsprozess in Gang gesetzt. Dabei hat die Bevölkerung in einer Umfrage und in einem öffentlichen Workshop massgeblich zu den Stossrichtungen beigetragen. Das Ergebnis ist in der Strategie-Broschüre

„Beatenberg belebt“ zusammengefasst. Mittlerweile hat sich der Gemeinderat intensiv mit der Umsetzung der Strategie auseinandergesetzt und als Ergebnis ein Umsetzungsprogramm mit Massnahmenpaket erarbeitet. Die Massnahmen hat er priorisiert, was bedeutet, dass es eine Reihenfolge gibt. Nummer eins ist die „Arealentwicklung Jungfraublick/Beauregard“, die mit dem Kauf der Liegenschaft bereits ins Rollen gebracht wurde.

Zweite Massnahme „Freizeit- und Tourismusinfrastrukturen“: Da ist bereits eine lose Gruppe von Leuten zusammengesessen und hat bestimmte Vorarbeiten geleistet. Bei beiden Massnahmen werden anfangs nächstes Jahr Leute aus der Bevölkerung in eine Arbeitsgruppe kommen und bei der

Weiterentwicklung mithelfen. Einige haben schon Interesse bekundet. Gerne erwarten wir noch mehr Anmeldungen. In der zweiten Jahreshälfte 2021 soll dann auch noch mit der dritten Massnahme „Aufwertung Dorfstrasse“ gestartet werden.

Die restlichen fünf Massnahmen werden zu einem späteren Zeitpunkt an die Hand genommen. Weiter wurden die beiden Sammelgefässe „Sofortmassnahmen“ und „Themenspeicher“ geschaffen.

Das Umsetzungsprogramm liegt vor und kann als Broschüre auf der Gemeinde geholt oder im Internet heruntergeladen werden. Ich danke allen, die mithelfen.

*Roland Noirjean, Gemeindepräsident*

## Aufruf zur Mitarbeit in einer Arbeitsgruppe

Der Gemeinderat hat das Umsetzungsprogramm zum Projekt „Beatenberg belebt“ genehmigt. Es ist nun geplant, die drei folgenden Arbeitsgruppen einzusetzen:

- Entwicklung Jungfraublick/Beauregard und Mehrzweckgebäude (ab Januar 2021)
- Freizeitinfrastrukturen (ab Frühling 2021)
- Dorfstrasse (ab Frühling 2021)

Zum Teil haben sich bereits Personen gemeldet, die aktiv in einer Arbeitsgruppe mithelfen wollen. Weitere interessierte Einwohnerinnen und Einwohner können sich bei der Gemeindeschreiberei Beatenberg, Tel. 033 841 81 21 oder [gemeindeverwaltung@beatenberg.ch](mailto:gemeindeverwaltung@beatenberg.ch), melden.

Wir freuen uns auf rege Mitarbeit.

*Gemeinderat*



**Ziel: Die Gemeinde steuert die Entwicklung des Areals Jungfraublick/Beauregard proaktiv. In gut koordinierter, konstruktiver Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Akteuren (Projektentwickler, Behörden, Anspruchsgruppen usw.), soll bis 2025 ein nachhaltiges, touristisches Beherbergungsprojekt im Zentrum von Beatenberg realisiert werden, inkl. öffentlichen Angebote und in Abstimmung mit dem Mehrzweckgebäude.**

Der Gemeinderat sieht das folgende Vorgehen in 7 Schritten vor (Idealvorstellung, gekürzte Form):



**Gemeindeurnenabstimmung**

Aufgrund der momentanen Situation mit dem Corona-Virus wird die bereits publizierte Gemeindeversammlung vom 4. Dezember abgesagt.

Anstelle der Gemeindeversammlung hat der Gemeinderat gestützt auf die Allgemeinverfügung des Regierungsstatthalters des Verwaltungskreises Interlaken-Oberhasli vom 26. Oktober und den Gemeindereglementen eine Gemeindeurnenabstimmung für Sonntag, 17. Januar 2021 angeordnet. Den Stimmberechtigten der Einwohnergemeinde Beatenberg werden sechs Abstimmungsvorlagen gemäss amtlicher Publikation im Anzeiger Interlaken unterbreitet.

Die Abstimmungsunterlagen (Botschaft und Stimmzettel) werden den Stimmberechtigten spätestens am 24. Dezember zugestellt.

**Daten 2021**

Am 1. Januar findet aufgrund der aktuellen Lage mit Covid-19 kein Neujahrsapéro statt. Die ordentlichen Gemeindeversammlungen werden am 4. Juni und 3. Dezember jeweils um 20.00 Uhr im Kongress-Saal Beatenberg abgehalten. Im Weiteren lädt der Gemeinderat zur Informationsveranstaltung 60+ am 19. Mai ein. Details dazu erfahren Sie zu einem späteren Zeitpunkt.

*Gemeinderat*

**Resultate der Geschwindigkeitsmessungen**

In der Zeit vom 29. September bis 5. Oktober wurden Messgeräte zur Erhebung von Verkehrsdaten im Gebiet Schmocken und Spirenwald aufgestellt. Die Auswertung zeigt, dass in dieser Zeit im Schmocken total 6'969 und im Spirenwald 10'078 Fahrzeuge gemessen wurden und die Durchschnittsgeschwindigkeit im Schmocken 37 km/h und im Spirenwald 33 km/h betrug.

*Sicherheitskommission*

**Schalteröffnungszeiten der Gemeindeverwaltung**

Die Gemeindeverwaltung Beatenberg ist über die Feiertage in den Wochen 52 und 53 wie folgt geöffnet: Montag, 21. Dezember

bis Mittwoch, 23. Dezember sowie Montag, 28. Dezember bis Mittwoch, 30. Dezember jeweils von 8.00 - 11.30 Uhr. Donnerstag, 24. Dezember und Freitag, 25. Dezember sowie Donnerstag, 31. Dezember und Freitag, 1. Januar 2021 jeweils geschlossen. Ab Montag, 4. Januar 2021 sind wir wieder zu den normalen Öffnungszeiten für Sie da. Besten Dank für Ihr Verständnis, frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

**Buch „St. Beatenberg“**

Im Jahr 1914 erschien das Buch „St. Beatenberg – Geschichten einer Berggemeinde“ und im Jahr 1980 folgte die erweiterte Neuauflage des Buches von Gottfried Buchmüller. Das umfangreiche Buch aus dem Jahr 1980 können Sie bei der Gemeindeverwaltung Beatenberg zum Preis von 96 Franken kaufen. Es hat nur noch einen begrenzten Vorrat.

Das neuere Buch „Beatenberg – Geschichte und Geschichten“ aus dem Jahr 2015 ist für 29 Franken bei Beatenberg Tourismus erhältlich. Vielleicht wäre das eine oder andere Buch ein willkommenes Weihnachtsgeschenk.

*Gemeindeschreiberei*



Einwohnergemeinde Beatenberg

**Vermietung Aussenparkplätze**

auf dem Areal des ehemaligen Hotels Beauregard und Jungfraublick

- zu vermieten ab dem 1. Dezember 2020
- Miete pro Parkplatz und Monat: CHF 90.00

Auskünfte erteilt:

Finanzverwaltung, 3803 Beatenberg  
033 841 81 24

**FEUERWEHR BEATENBERG**

Auf Ende 2020 verlassen Ruedi Schmocker und Andreas Jaun altershalber die Feuerwehr Beatenberg.

Als 18jähriger Jüngling begann Ruedi Schmocker seine Feuerwehrkarriere in unserer Gemeinde. Während den 32 Jahren absolvierte er verschiedene Kurse und Weiterbildungen. 2008 folgte noch der Materialwarte-Kurs, wonach er anschliessend zum Feldweibel und Materialwart befördert wurde. 23 Jahre leistet er Pikettdienst. Viele Stunden verbrachte Ruedi in der Feuerwehr. Nun kann er die Uniform zurückgeben und hat noch etwas mehr Zeit für den Sport und Familie.

Andreas Jaun trat 1993 freiwillig in die Feuerwehr ein. Pösteler mussten damals noch keinen Feuerwehrdienst leisten. Das war nicht selbstverständlich, dass freiwillig Feuerwehrdienst geleistet wurde. 27 Jahre war Andreas aktiver Feuerwehrmann. Davon 23 Jahre im Pikettdienst, 6 Jahre Material- und Magazinwart. Auch Andreas wird auf Ende 2020 seine Ausrüstung abgeben.

So gehen 59 Jahre Erfahrung in den „Feuerwehr-Ruhestand“. Leider konnte die traditionelle Verabschiedung der beiden Kameraden anlässlich der letzten Herbstübung wegen den Coronavorschriften nicht durchgeführt werden. Im Namen des Gemeinderats und der ganzen Gemeinde Beatenberg danke ich Ruedi und Andreas für ihre Dienste und wünsche ihnen für die Zukunft alles Gute.

*Adrian Deuschle,  
Gemeinderat Ressort Sicherheit*



Einladung zum Adventsfenster  
11. Dezember 2020

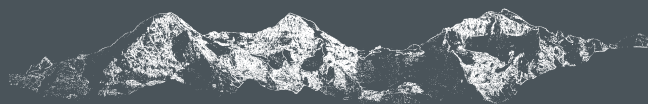
**Ihr regionaler Elektropartner  
wünscht Ihnen frohe Festtage.**



Wydi 385a  
3805 Beatenberg  
Tel 033 841 11 59  
www.ispag.ch

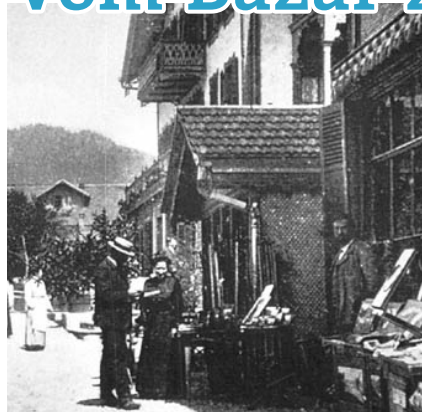
Architektur **BOX 96**

«In unserer Box finden Sie alles fürs Bauen.»



Markus und Christian Stähli | Spirenwaldstrasse 141 | 3803 Beatenberg  
T +41 (0)79 311 15 45 | info@architekturbox96.ch

# Vom Bazar zum Bilderbeck



Adrian Deuschle

**Um die Jahrhundertwende des 19. Jahrhunderts, in der Blütezeit der Belle Epoque wurde der Bazar auf dem Beatenberg von Grossvater Gafner eröffnet. Der Sohn Walter Gafner und seine Frau Klara übernahmen das Geschäft als Souvenir-, Postkarten- und Zeitschriftenbazar. Das Geschäft befand sich damals im kleinen Gehrihaus.**

Dort richtete sich Walter Gafner als Gemeindeschreiber ein und schnitzte nebenbei viele Tiere, welche im Souvenirladen verkauft wurden. Der Bazar wurde anschliessend von verschiedenen Pächtern geführt. 1979 wurden das Haus und das Geschäft von Familie Bachmann übernommen. Sie wollten das Geschäft mit vielen Kunstkarten, Kunstbildern, Büchern und Papeterieartikeln kultivieren. Das Geschäft lief gut, so dass eine weitere Arbeitskraft nötig wurde. Da kam die Idee, die eidgenössische Buchhändlerprüfung abzuschliessen, damit Bachmanns Lehrlinge ausbilden konnten. Zwei Schülerinnen, eine für die Papeterie-Branche und eine für den Buchhandel machten in dieser Zeit ihren Lehrabschluss. Im Jahr 1994 wurde das Geschäft an die ehemalige Buchhändlerlehrtöchter Iris Rubin und ihre Mutter Christine Rubin übergeben. Später übernahmen Elke Kaross und zuletzt Andreas Rähmi das Geschäft.

Jetzt ist der altbekannte Bazar geschlossen.



Wo kauft man von nun an auf dem Beatenberg schnell Papier für den Drucker oder dringend benötigtes Klebeband? Wem lokales Gewerbe mit persönlichem Kontakt wichtig ist, kann neu zum Bilderbeck gehen. Roland Noirjean sagt dazu: „Mir war es wichtig, dass es weiterhin ein Angebot an Papeterie- und Bürobedarf gibt. Da ich ohnehin viel drucke und ein Papierlager habe, zudem Freude habe an schönen Schreibwaren und Papieren, war das naheliegend“. So gibt es in seinem Geschäft ein kleines, feines Sortiment von etwa 150 Büroartikeln sowie Papierwaren in hoher Qualität. Ob Bleistift und Radiergummi oder Grossbestellungen, alles ist möglich. «Auf eine Eröffnungsfeier muss leider verzichtet werden. Dafür gibt es bei jedem Kauf im Dezember ein Getränk zum Mitnehmen,» sagt Roland bei meinem Besuch im Geschäft. Jedenfalls freut sich der „Bilderbeck“ auf regen Besuch und interessante Gespräche beim persönlichen Kontakt.

Ich wünsche Roland einen guten Start und für die Zukunft viel Erfolg. Danken möchte ich Frau Jolanda Bachmann, für die interessanten Informationen über die Geschichte des Bazars auf dem Beatenberg.

## ÖFFNUNGSZEITEN

**Di - Fr 13 - 18 Uhr / Sa 13 - 17 Uhr**  
(und immer bei Anwesenheit)

## ADVENTSFENSTER

In diesem Jahr sind es nicht so viele Fenster wie sonst. Dass man nicht ungezwungen zusammenkommen kann, ist sicher auch ein Grund. Lassen Sie sich aber davon nicht abhalten, ein schönes Fenster zur Freude der Passanten zu gestalten. Wenn Sie sich beim Fenster treffen, halten Sie die Vorschriften ein: Max. 15 Personen, Abstand halten, Mund-Nasen-Schutz tragen, Hygienevorschriften einhalten! \* Mit Konsumation

- Di, 01.12. Silke Grossniklaus im Moos\*
- Mi, 02.12. Beatenberg Tourismus
- Do, 03.12. Burgfeldbistro\*
- Sa, 05.12. Linda Margaret Hawney, Stockbrunnen 95
- So, 06.12. Gemeindeverwaltung
- Mi, 09.12. Familien Iseli, Austel, Noirjean, Möösli 44a\*
- Do, 10.12. Im Aufwind, bei der Kirche\*
- Fr, 11.12. ISP Wydi 385a\*
- Sa, 12.12. Familien Huber und Kuhn, Beunden 624b\*
- So, 13.12. Zimmermann Ineke, Chalet Schwalbe
- Di, 15.12. Schule Beatenberg, Schulhaus Waldegg
- Do, 17.12. Frauenverein, Pfrundschiür
- Fr, 18.12. Sport am Berg AG, Beatrice und Christa\*

Vielen Dank an alle, die trotz allem ein Adventsfenster gestalten und so das Dorfbild in der Vorweihnachtszeit schöner und heller machen. Die Fenster bleiben bis am 6. Januar 2021 geöffnet. Sie haben also alle Zeit, die verschiedenen Kunstwerke in Ruhe anzuschauen.

Gewerbeverein Beatenberg



«Dörfs es bitzli lokal si?»

bilderbeck  
spirenwaldstrasse 120  
3803 beatenberg  
079 281 40 84  
info@bilderbeck.ch  
www.bilderbeck.ch

FLYER  
LOGOS  
BROSCHÜREN  
SCHILDER  
PLAKATE  
ZEICHNUNGEN  
ILLUSTRATIONEN  
DRUCK  
WEBDESIGN  
LERNFILME ...



## BIBLIOTHEK BEATENBERG

### Buchtipp

#### Weihnachten 1945

Ein Buch der Erinnerungen  
Herausgegeben von Claus  
Hinrich Casdorff



Lange habe ich überlegt, ob es mir gelingt, das bevorstehende Fest mit dem Jahr 2020 in Verbindung zu bringen. Weihnachten ist das Fest der Freude und Hoffnung, das zu Ende gehende ein schweres, herausforderndes Jahr.

Dieses Buch könnte eine Brücke schlagen zwischen Weihnachten und dem Coronajahr 2020.

Es sind kurze Erinnerungen von Menschen wie zum Beispiel Heinrich Böll, Luise Rinser, Walter Scheel, denen die erste Weihnacht nach dem Krieg in lebendiger Erinnerung geblieben ist.

Sie erzählen alle von tiefer Dankbarkeit, vom Glauben und Zuversicht an die Zukunft, Zusammenhalt in Familien, Geborgenheit im Glauben, einfachen, selbstgebastelten Geschenken, die tiefe Freude auslösen.

Diese Gefühle und den Glauben an ein besseres 2021 können wir alle brauchen.

*Edith Müller, Stiftungsrat Bibliothek*

### NEU: E-BOOKS

Ab 1. Dezember können Sie in der Bibliothek Beatenberg auch E-Books ausleihen. Mit diesem Angebot haben Sie Zugriff auf alle Titel der Digitalen Bibliothek Bern: 3'000 Kinder- und Jugendbücher, 4'000 Titel Sachmedien, 12'000 Bücher Belletristik, rund 40 Magazine (Focus, Beobachter, Spiegel, LandLiebe, div. Fachzeitschriften, ...).

Kosten für ein Jahresabo E-Books: CHF 40.00  
Kombi-Abo (alle Medien, inkl. E-Books):  
Einzelperson: CHF 75.00, Familie CHF 95.00  
Abo ohne E-Books (alle Medien in der Bibliothek):  
Einzelperson: CHF 40.00, Familie: CHF 60.00

Melden Sie sich in der Bibliothek für das neue Angebot an. Alles, was Sie dann noch brauchen, ist ein E-Reader und Sie haben überall und immer Zugriff auf die Bücher. Unsere Bibliothekarin Susi Flückiger berät Sie gerne.

*Stiftungsrat Bibliothek*

## Die Schule Beatenberg

### Kilometer abmessen



Mathunterricht in der 3./4. Klasse: «Wie viel ist 1 km?» «Na ja, 1000 Meter, das weiss man doch!» Aber wie weit ist das im Gelände? Für SuS der 3./4. Klasse ist das schwierig abzuschätzen. Vom Schulhaus Spirenwald aus bis wohin? Kirche? PP Lood? Station Niederhornbahn? Und in Richtung Waldegg? Bis zur Raiffeisenbank? Garage? Regina? Also los, auf die Strasse und abmessen. Start war vis-à-vis der Haltestelle Wydi. Die 3. Klasse mass und rechnete mit dem 100 m Massband in Richtung Waldegg. Bei der Garage waren sie am Ziel. Die 4. Klasse arbeitete mit 30 m Bändern, wir massen 25 m Abschnitte, rechneten, schrieben mit Kreide aufs Trottoir und landeten beim PP Lood.

### Masken



Seit Mitte Oktober gilt Maskenpflicht für alle LP und für alle SuS 7. – 9. Klasse im Schulhaus und im Unterricht. Niemand freute sich über diese Massnahme, aber die meisten sehen die Notwendigkeit dieser Massnahme ein! Nach ein paar Tagen mit den Einwegmasken, kam die Idee auf, selber Stoffmasken zu nähen. Nach diversen Abklärungen und Nachfragen bot unsere ehemalige Lehrerin Eveline Brand an, die Masken für uns zu nähen. Alle durften aus dem vielfältigen Stoffangebot ein Sujet auswählen. Und siehe da, schon nach einer Woche hatte alle 7. – 9. KlässlerInnen und alle Lehrpersonen eine schöne Stoffmaske.

Die Maske ist aus einem antibakteriellen und antiviralen Stoff hergestellt. Lieferant ist eine Firma, die auf medizinische Textilien spezialisiert ist. Bei fachgerechter Pflege behält die Stoffmaske ihre Schutzwirkung lange bei. So tragen wir gut geschützt auch dazu bei, dass der Abfallberg von Einweg-Masken etwas reduziert wird. Herzlichen Dank an Eveline Brand für das tolle Angebot und die schönen Masken. So kommt etwas Farbe und Abwechslung auf die Gesichter!

*Verena Moser*

## HERZLICHEN DANK

Liebe Leserinnen und Leser

Wieder haben Sie zahlreich und grosszügig für unsere Dorfzeitung gespendet. Dafür danken wir Ihnen allen ganz herzlich. Wir verstehen Ihre Unterstützung als auch Auftrag und freuen uns, weiterhin jeden Monat eine neue Ausgabe der DracheBärgZytig herzustellen.

**Falls Sie den Aufruf im Oktober verpasst haben**, hier nochmals die Kontonummer: Raiffeisenbank Jungfrau, Kontoinhaber artworking gmbh, DZ-Verlag, Mauren 556 C, 3803 Beatenberg  
**IBAN CH73 8080 8005 2384 6623 3**  
Vermerk «Spende DracheBärgZytig 2020».

Wir wünschen Ihnen weiterhin viel Freude und Spass an der DracheBärgZytig!  
Eine frohe und besinnliche Vorweihnachtszeit und bleiben Sie gesund!

*Die Redaktion*

## IMPRESSUM

### DRACHEBÄRGZYTIG

**Herausgeber:** DZ-Verlag

**Auflage:** 1600 Exemplare / erscheint monatlich

**Redaktionsteam:**

Adrian Deuschle, Sonja Fuss, Verena Moser, Lukas Stettler-Aellig, Thomas Tschopp, Daniel Zobrist

**Redaktionsschluss:**

jeweils der 15. des Vormonates

**Redaktionsadresse:**

Redaktion DracheBärg Zytig  
DZ-Verlag, Mauren 556C, 3803 Beatenberg  
oder verena.moser@quicknet.ch

**Druck, Gestaltung und Insetrate:**

artworking Daniel Zobrist, 033 841 00 78

**Abo-Preise:**

Schweiz CHF 48 | Europa CHF 78 / € 75

## Skilift Hohwald Beatenberg AG

### Saisonkarten Vorverkauf

Wie bereits im November angekündigt findet der Saisonkarten-Vorverkauf am **Samstag, 5. Dezember** von 09.00 - 17.00 Uhr im **Sport am Berg** statt. Diejenigen, welche letztes Jahr eine Saisonkarte gekauft haben, erhalten unter Vorweisung des letztjährigen Tickets eine Reduktion. (Beatenberger Kinder Kombi-Ticket CHF 100.- anstatt CHF 120.-; Saisonkarten nur Hohwald 50% Reduktion). Wie in den vergangenen Jahren erhalten alle, welche eine Saisonkarte kaufen, eine zusätzliche Tageskarte.

### Saisonbeginn

Sofern es die Schneeverhältnisse erlauben, wird der Skilift am den Wochenenden 12./13. und 19./20. Dezember in Betrieb sein. Ab Mittwoch, 23. Dezember bis und mit Sonntag, 7. März durchgehender Betrieb.

### Gönner-Päckli

Die beliebten Gönner-Päckli gibt es nach wie vor. Erkundigen Sie sich auf unserer Homepage [www.skilift-hohwald.ch](http://www.skilift-hohwald.ch) oder kommen Sie am 5. Dezember im Sport am Berg vorbei.

*Sonja Zumstein, Hohwald AG*

## Absage Altjahrskonzerte 2020 der MG Beatenberg

In der Novemberausgabe der Drachebärg Zytig waren wir noch zuversichtlich, das Altjahrskonzert in irgendeiner Form durchführen zu können. Leider wurden wir eines Besseren belehrt. Die Beschränkung von max. 15 Personen macht das Einstudieren von Konzertstücken unmöglich und die MG Beatenberg hat den Probetrieb wieder eingestellt. Bei Redaktionsschluss war nicht bekannt, wann dieser wieder aufgenommen werden kann. Somit müssen wir schweren Herzens die Altjahrskonzerte absagen.

Wenn es die Situation und die Wetterverhältnisse erlauben, plant die MG Beatenberg, in der Altjahrswoche spontan ein Ständchen zu spielen. Lassen Sie sich überraschen, wann und wo dieses allenfalls stattfinden wird.

So schwierig die letzten Wochen des Jahres zu planen, ebenso schwierig wird es wohl auch im 2021. Wie im Privaten, so ist es auch im Vereinsleben momentan nicht möglich langfristig zu planen. Wir werden Sie in der DrachebärgZytig und auf unserer Homepage [www.mg-beatenberg.ch](http://www.mg-beatenberg.ch) auf dem Laufenden halten.

*Yael Polli*

## AQUA FIT DORIS SCHMOCKER

Seit 2001 gebe ich im Hallenbad Beatenberg Aqua-fitness Lektionen. Leider muss ich aus gesundheitlichen und stetig steigenden Anforderungen der SLRG fürs Brevet mein geliebtes Aquafit aufgeben. Ein grosses Dankeschön möchte ich meinen lang-jährigen Kundinnen und Kunden aussprechen. Niemals werde ich die lustigen Episoden im Wasser und beim Kaffee trinken vergessen. Ihr wart die beste Gruppe auf der ganzen Welt! Ich wünsche euch allen ein gesundes 2021

*Doris Schmocker*



Nach fast 20 Jahren hört Doris Schmocker als Aquafit-Kursleiterin im Hallenbad Beatenberg auf. Leider etwas früher als geplant, weil das Bad wegen Corona wieder geschlossen werden musste. Doris hat mit ihrem Angebot einen grossen Beitrag zur Attraktivität unseres Hallenbades und damit zur Gesundheit von vielen Personen in allen Altersgruppen geleistet. Ihre Begeisterung und Freude haben sich auch dank der fetzigen Musik auf die KursteilnehmerInnen übertragen. Das Aquafit war auch gerade für ältere Personen immer wieder ein geselliger Anlass. Wir bedauern, dass es dieses wichtige Angebot nicht mehr gibt. Wir danken Doris für ihr langjähriges Engagement und wünschen ihr alles Gute.

*Verena Moser*

## ÖPPIS GFRÖITS



Dem einen oder anderen, Autofahrer oder Wanderer, sind sie vielleicht schon aufgefallen: Die Willkommens-Tafeln beim Dorfeingang Waldegg und bei der Niderhornbahn strahlen in neuem Glanz. Beatenberg Tourismus hat die Infotafeln neu gestalten lassen: Schönes Foto, frische Farben und offizielle Farbe für touristische Hinweistafeln. Gestaltet, gedruckt und montiert wurden die Tafeln von Daniel Zobrist. Sie präsentieren sich nun seit wenigen Tagen an den Dorfeingängen und heissen unsere Gäste willkommen.

**burgfeld bistro**  
\*ässe \*trinke \*zämesy

### Öffnungszeiten

Di & Mi 09.00 – 11.00 / 14.00 – 17.00 Uhr  
Do 09.00 – 11.00 / 14.00 – 19.00 Uhr

**Kontakt 079 387 08 94**

## SPORT AM BERG

### Abendverkauf

**Freitag 11. Dezember** 2020 haben wir für euch bis um 20.00 Uhr geöffnet.

**Freitag 18. Dezember** 2020 begrüßen wir euch zu unserem Adventsfenster, unser Geschäft ist offen bis 21.00 Uhr.

### Wir freuen uns auf deinen Besuch

Dein Sport am Berg Team Christa, Beatrice, Mike



### Ein herzliches Dankeschön

Am Freitag, dem 16. Oktober 2020 durften wir die Einweihung unseres „Treue-Bängglis“ bei einem tollen Apéro von Beatenberg Tourismus feiern. Dafür ein ganz herzliches Dankeschön!

*Familie Jeppesen*

## Von Herz zu Herz



### Lisme und nähen für en guete Zwäck

Vivienne Herzog hat vor einiger Zeit eine Gruppe gegründet, die Socken, Mützen, Schals, Jacken, Pullover, Pulswärmer und Handschuhe strickt, warme Decken näht und die Sachen an Flüchtlinge und andere Bedürftige weiterleitet. In letzter Zeit kann sich die Gruppe nicht mehr treffen, die Frauen stellen aber zu Hause weiterhin fleissig schöne und warme Sachen her.



Vivienne schickt die Handarbeiten an eine Verteilzentrale im Kanton Baselland. Von dort aus werden die wärmenden Sachen weitergeleitet, nach Syrien, Griechenland, Bosnien oder Serbien, wo

sie in der kalten Jahreszeit sehr willkommen sind.

In den letzten Jahren hat Vivienne jeweils am Herbstmärit auf der Vorsass und am Chlousemärit ihre Stricksachen angeboten und gut verkauft. Der Erlös geht jeweils an Island Kids Philippines, den Verein von Thomas Kellenberger.

Die Märkte fallen in diesem Jahr aus. Wie kommen die Stricksachen trotzdem zu der Kundschaft? Vivienne hat mit den neuen Geschäftleuten von SPORT AM BERG abgemacht, dass die Stricksachen (Handschuhe, Mützen, Pulswärmer, u.a.m.) dort gekauft werden können. Schauen Sie also bei SPORT AM BERG vorbei oder melden Sie sich direkt bei Vivienne Herzog (079 418 11 42), kaufen Sie ein schönes farbiges Accessoire für die Winterzeit und unterstützen Sie damit das wertvolle Projekt von Thomas Kellenberger.

Vivienne Herzog ist es ein grosses Anliegen, allen Frauen aus Beatenberg und von Thun bis Meiringen, die fleissig stricken,

häkeln und nähen für ihr grosses Engagement herzlich zu danken. Alle Handarbeiten werden weitergeleitet und kommen Bedürftigen in Not zugute.

Wer auch mitmachen will oder wer gut erhalten, saubere Bettwäsche zum Verarbeiten hat, kann sich direkt bei Vivienne Herzog melden.

Verena Moser

## Jasmina's Früchte und Gemüse Shop

**An dieser Stelle möchten wir, als Zweitebewohner, die regelmässig nach Beatenberg kommen, auch zu den Zeiten, bei denen andere Touristen saisonmässig nicht mehr zu sehen sind, Frau Jasmina Moratti ein grosses Lob aussprechen, die ihr Geschäft „Jasmina's Früchte und Gemüse Shop“ fest in der Hand hält.**

Wir kennen ihre ersten Versuche hier in Beatenberg mit ihrem Lädli Fuss zu fassen. Wir kennen noch ihren kleinen Laden, in dem sie hinter der Theke sass und, besonders im Winter, gefroren hat. In der Zwischenzeit ist ihr Lädli ein wenig umgebaut worden und es sieht alles noch viel einladender aus. Auch die zweite Einrichtung, gleich nebenan, die hauptsächlich mit Getränkekisten gefüllt ist, macht einen luftigen Eindruck, und ist ganz clever mit einer Videokamera ausgerüstet, weil sie sich nicht gleichzeitig an zwei Orten aufhalten kann.

Jasmina hat keinen Lieferdienst in dem Sinne, wie es grössere Geschäfte haben.

Sie hat sich selbständig ihre Lieferanten zusammengesucht. Sie transportiert die meiste Ware eigenhändig nach Beatenberg. Sie ist nicht von irgendwelchen Händlern abhängig. Da sie nun auch seit geraumer Zeit Personen aus Beatenberg angestellt hat, was auch wieder für sie spricht, hat sie mehr Zeit, sich um den Einkauf der Ware zu kümmern. Sie sucht nach einheimischen Produkten, wie zum Beispiel Beatenberger Eierschwämme, Spiezer Himbeeren, Meiringer Joghurt und am Samstag speziell Beatenberger Zopf aus einer privaten Bäckerei. Das Gemüse und die Früchte haben eine bessere Qualität als jedes grössere Lebensgeschäft in Interlaken.

Jasmina pflegt ihre Kundschaft. Sie hat für jeden, der bei ihr einkauft, Zeit für einen kleinen Schwatz, und man kommt in ihrem Lädli auch mit der einheimischen Bevölkerung sehr schnell ins Gespräch. Ausserdem kann man bei ihr per Telefon oder e-mail eine Bestellung aufgeben und die bestellte Ware wird kostenlos geliefert. Wer macht das heutzutage schon noch? Sie hat diese Leistung übrigens auch schon vor der Coronakrise angeboten. Auch ihre Angestellten sind mit Herz und Seele dabei uns, Kunden zufriedenzustellen.

Kurzum, Jasmina's Früchte und Gemüse Shop erfüllt uns jeden Wunsch und wir gehen sehr gerne bei ihr einkaufen.

Petra Reissbrodt und Walter Hartmann



# treffpunkt

frisch • nah • persönlich

## Treffpunkt Beatenberg / Beatus Lebensmittel

Lehn 104a, 3803 Beatenberg - Tel 033 511 23 28  
info@beatus.shop - www.beatus.shop



## Öffnungszeiten

Montag bis Sonntag  
07.45 bis 13.00 Uhr  
16.00 bis 18.00 Uhr

Täglich frisch: Backwaren, Früchte und Gemüse, Fleisch- und Molkereiwaren - grosse Auswahl an Non-Food Artikeln. Getränke, Biere und Weine sowie Spirituosen

NEU: Swisslotto, Euro-Millions, Sporttip und Lose

# SWISSLOS



## Nutzen Sie unseren Wäsche- und Bügelservice für ein bisschen mehr Lebensqualität.



**IM AUFWIND**



**im Aufwind**

Christlich sozialtherapeutische  
Lebensgemeinschaft  
Bei der Kirche 196,  
3803 Beatenberg  
[www.im-aufwind.ch](http://www.im-aufwind.ch)



## zumstein elektro

**Elektro Installationen**  
**Haushaltapparate**  
**Reparaturen**  
**TV/Sat-Anlagen**  
**Telefon/EDV**  
**Solaranlagen**

Moos 807, 3803 Beatenberg

Natel 079 311 10 18  
Telefon 033 847 07 07

[www.zumstein-elektro.ch](http://www.zumstein-elektro.ch)  
zumsteinelektro@bluewin.ch

**Aus der Kirchgemeindeversammlung**

Am Sonntag, 15. November 2020 fand unter Leitung der Präsidentin Marianna Mattenberger die Kirchgemeindeversammlung mit entsprechenden Corona-Massnahmen statt. Die Rechnung 2019 sowie das Budget 2021 wurden einstimmig genehmigt. Ebenfalls einstimmig wurde beschlossen, den Steuerfuss nicht zu verändern. Marianne und Ernst Bühlmann wurden für ihren 20 jährigen treuen und geschätzten Dienst als Sigristen geehrt. Die Präsidentin bedankte sich bei allen Beteiligten für ihren Einsatz im Dienste der Kirche.

**20 Jahre Sigristendienst**

**Am 1. September 2000 haben Marianne und Aschi (Ernst) Bühlmann ihre Stelle als Sigristen angefangen. Bei rund 600 Gottesdiensten haben sie in dieser Zeit die GottesdienstbesucherInnen herzlich begrüsst und verabschiedet.**

Sie geben bei den verschiedenen Anlässen mit ihrer freundlichen und besonnenen Art eine gute Visitenkarte für unsere Kirche ab. Auch unter der Woche sehen sie zum Rechten und sorgen dafür, dass es in unserer Kirche heimelig ist und der Um-schwung einen sehr gepflegten Eindruck hinterlässt. Nur die Spinnen würden wohl murren, wenn sie könnten, weil sie ihre Netze stets von Neuem weben müssen. Die kommende Advents- und Weihnachts-

zeit ist für Sigristen besonders arbeitsintensiv. Schnee, Regen und Salz hinterlassen drinnen und draussen ihre Spuren, und es ist extrem wichtig, dass die Zugänge zur Kirche sich nicht in eine Rutschpartie verwandeln. Viel Arbeit ist aber auch mit dem Aufstellen und Schmücken des Weihnachtsbaumes verbunden. Nun hoffen wir inständig, dass es die allgemeine Lage dann erlauben wird, dass möglichst viele an den Feiern teilnehmen dürfen und ihr Herz in der weihnächtlichen Kirche erwärmen können.

Im Namen des Kirchgemeinderates und der ganzen Kirchgemeinde danke ich Marianne und Aschi ganz herzlich für ihre lang-jährige Treue, für ihren Einsatz und ihre Verbundenheit.

Lukas Stettler

**Günstig abzugeben:**

Lasermultifunktionsgerät Toshiba e-studio 167. Das Gerät ermöglicht s/w Kopien und Ausdrücke bis A-3-Format. Es war seit 2007 im Pfarramt im Einsatz und hat immer einwandfrei funktioniert. Der Zählerstand steht bei 74'700 Kopien. Vor einem Monat wurde die Tonerkartusche gewechselt. Eine Kartusche ermöglicht rund 20'000 Kopien. Eine Ersatztonerkartusche ist noch vorhanden. Das Gerät wird ersetzt, weil der Bedarf an Farbkopien gestiegen ist. Das Gerät hat die Ausmasse 120x75x60 cm, steht auf Rollen und hat einen Unterschrank. Es muss beim Pfarrhaus abgeholt werden. Verhandlungspreis: CHF 150. Wer sich dafür interessiert, meldet sich bitte bei Lukas Stettler, 033 841 12 23.

**Massnahmen bezüglich Corona**

Momentan ist noch unklar, welche Massnahmen über die Festtage notwendig sein werden, um einen neuerlichen Anstieg der Ansteckungen abzufedern. Es ist uns aber ein Anliegen, dass alle, die am 24. Dezember gerne an einer Weihnachtsfeier in der Kirche teilnehmen möchten, die Möglichkeit dazu haben. Falls das Interesse grösser sein sollte, als die bewilligte Teilnehmerzahl, möchten wir mehrere Feiern zu verschiede-

nen Zeiten anbieten. Angedacht sind Feiern zu folgenden Zeiten: 15.45; 16.45; 17.45, 18.45. Damit wir planen können, bitten wir alle Interessierten, sich bei Lukas Stettler zu melden. Dies kann brieflich, telefonisch oder per E-Mail erfolgen an: Lukas Stettler, bei der Kirche 197, 3803 Beatenberg, 033 841 12 23, [info@kirchebeatenberg.ch](mailto:info@kirchebeatenberg.ch)

**Abwesenheit des Pfarrers**

Pfarrer Lukas Stettler bezieht vom 28. Dezember bis am 3. Januar eine Kompensationswoche und ist nicht im Büro erreichbar. Während dieser Zeit wenden Sie sich bei Todesfällen oder in Notlagen bitte an den stellvertretenden Pfarrer Claude Hämerly, Telefon 033 843 00 50.

Ab dem Montag, 4. Januar ist Pfarrer Lukas Stettler wieder im Büro unter der Nummer 033 841 12 23 erreichbar.

**Macht hoch die Tür**

*die Tor macht weit;  
es kommt der Herr der Herrlichkeit,  
ein König aller Königreich,  
ein Heiland aller Welt zugleich,  
der Heil und Leben mit sich bringt;  
derhalb jauchzt, mit Freuden singt:  
Gelobet sei mein Gott,  
mein Schöpfer reich von Rat.*

*Er ist gerecht, ein Helfer wert;  
Sanftmütigkeit ist sein Gefährt,  
sein Königskron ist Heiligkeit,  
sein Zepter ist Barmherzigkeit;  
all unsre Not zum End er bringt,  
derhalb jauchzt, mit Freuden singt:  
Gelobet sei mein Gott,  
mein Heiland gross von Tat.*

*O wohl dem Land, o wohl der Stadt,  
so diesen König bei sich hat.  
Wohl allen Herzen insgesamt,  
da dieser König ziehet ein.  
Er ist die rechte Freuden-sonn,  
bringt mit sich lauter Freud und Wonn.  
Gelobet sei mein Gott,  
mein Tröster früh und spat.*

**FISCHER WAND  BODEN** GmbH**Ihr Kristall aus dem BEO****Plattenbeläge • Bodenbeläge • Sonnenstoren  
Beatenberg • Interlaken**

Alte Post Wydi 374 A • 3803 Beatenberg  
[cleverebauart@gmail.com](mailto:cleverebauart@gmail.com)  
Telefon 077 435 88 48 • SMS 077 424 51 29

**SCHWEIZER  
HOLZ****Wyss**  
Habkern Holzbau AG079 478 10 09 • [wyss-holzbau.ch](http://wyss-holzbau.ch)**Planung | Neu- und Umbau | Fleckenbau  
Bedachungen | Böden | Fenstermontage**

# Veranstaltungskalender



## Gottesdienste in der Kirche

2. Advents-Sonntag, 6. Dezember, 9.45 Uhr, Gottesdienst, Pfarrer Lukas Stettler, Orgeldienst: Michael Malzkorn

3. Advents-Sonntag, 13. Dezember, 17.00 Uhr, Gemeindeweihnachtsfeier mit einem Krippenspiel der Sonntagsschule, Pfarrer Lukas Stettler, Orgeldienst: Michael Malzkorn, Leitung Sonntagsschule: Julia Lehmann

4. Advents-Sonntag, 20. Dezember, 9.45 Uhr, Gottesdienst, Pfarrer Lukas Stettler, Orgeldienst: Michael Malzkorn

Heiligabend Donnerstag, 24. Dezember, je nach Bedarf und bewilligter Personenzahl finden mehrere Gottesdienstfeiern statt, Pfarrer Lukas Stettler, Orgeldienst Michael Malzkorn, musikalische Mitwirkung Anne Müller, Querflöte

Sonntag, 27. Dezember: Es findet kein Gottesdienst statt.

Donnerstag, 31. Dezember, 16.00 Uhr, Silvesterandacht, Pfarrer Claude Hämmerly, Orgeldienst: Michael Malzkorn

## Gottesdienste im Altersheim

Donnerstag, 10. Dezember, 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Pfarrer Lukas Stettler und Michael Malzkorn am Klavier.

Donnerstag, 24. Dezember, 10.00 Uhr, Gottesdienst zum Heiligabend, Pfarrer Lukas Stettler und Michael Malzkorn am Klavier

## Adventsfeier für Seniorinnen und Senioren

Aufgrund der Corona-Pandemie fällt die Adventsfeier leider aus.

## Sonntagsschule

Samstag, 12. Dezember, 9.00 Uhr in der Kirche, Hauptprobe für das Krippenspiel  
Sonntag, 13. Dezember, 17.00 Uhr, Aufführung des Krippenspiels bei der Gemeindeweihnachtsfeier

## Gebet und Stille

Freitag, 18. Dezember, 18.30 bis 19.00 Uhr in der Kirche

## Konfunterricht mit der 9. Klasse

7. und 14. Dezember, 19.20 bis 20.20 Uhr im Pavillon

## KONTAKTE

### Reformiertes Pfarramt Beatenberg

Pfarrer Lukas Stettler  
Bei der Kirche 197  
3803 Beatenberg  
Telefon: 033 841 12 23  
Webseite: [www.kirchebeatenberg.ch](http://www.kirchebeatenberg.ch)

### Kirchgemeinderatspräsidentin

Marianna Mattenberger  
Baumgarten 158 C  
3803 Beatenberg  
Telefon: 033 841 23 18  
E-Mail: [mattenberger@swissonline.ch](mailto:mattenberger@swissonline.ch)

## GRATULATIONEN

Wir gratulieren allen, die im Dezember 2020 ihren Geburtstag feiern dürfen ganz herzlich, und wünschen ihnen eine frohe, lichtvolle Weihnachtszeit und alles Gute im neuen Lebensjahr.

3. Dezember

**Gafner Christian** | 75 Jahre  
Hälteli 400A

6. Dezember

**Tschui-Hunziker Erna** | 93 Jahre  
Altersheim, Stockbrunnen 91

*Nachdem dein Stern in Bethlehem erschienen-  
wo bleibt dein Licht in unsrer dunklen Zeit?  
Was soll uns eine Weihnachtsbotschaft dienen  
als Kunde bloss aus der Vergangenheit?*

*Der Stern, wollt ich mich seinem Licht zuwenden,  
müsst über mir am eignen Himmel stehn,  
weil dann das Licht, von dem die Schriften künden,  
mir helfen würde, meinen Weg zu sehn.*

*Komm du zu uns, weil wir zu dir nicht finden.  
Schenk dein Licht allen, die im Finstern gehn.  
Und lass all das, wovon die Engel künden,  
jetzt noch einmal und nun an uns geschehn.*

*Noch einmal lasse Engelscharen singen.  
Noch einmal führe uns zu deinem Kind.  
Wovon wir träumen, lass es uns gelingen.  
Schenk uns den Frieden, der in dir beginnt.*

Georg Schmid, Kirchengesangbuch Nummer 427

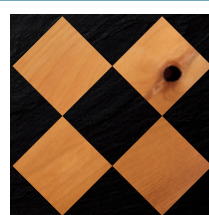
Sofern Ihre Gratulation (70, 75, 80, 85 Jahre und älter) nicht publiziert werden soll und Sie keine Datensperre in der Einwohnerkontrolle eingetragen haben, bitten wir Sie, dies der Gemeindeschreiberei zwei Monate vor dem Ereignis, Tel. 033 841 81 21, mitzuteilen. Vielen Dank!

Gemeindeschreiberei



**Kriegt Ihre Heizung noch die Kurve?**

**Schmocker Sanitär - Heizung**  
3803 Beatenberg  
Telefon: 033 841 15 15  
Fax: 033 841 21 75  
Natel: 079 622 50 00  
E-Mail: [info@schmocker-sanitaer.ch](mailto:info@schmocker-sanitaer.ch)  
Internet: [www.schmocker-sanitaer.ch](http://www.schmocker-sanitaer.ch)



**Boden-  
Wandbeläge  
Schenk**

Parkett • Teppiche • PVC Beläge • Plattenarbeiten

Mit **Ausstellungsraum** mitten im Dorf • Termine auf Anfrage  
**Stefan Schenk** • Hälteli 400b • 3803 Beatenberg • 079 277 05 87  
[info@keramik-schenk.ch](mailto:info@keramik-schenk.ch) • [www.keramik-schenk.ch](http://www.keramik-schenk.ch)

# St. Beatus-Höhlen



**Die Beatushöhlen-Genossenschaft blickt trotz den erschwerten Bedingungen auf ein gutes Geschäftsjahr 2020 zurück. Ob schon des dreimonatigen Lockdowns konnten gut 90'000 zufriedene Besucher verzeichnet werden. Dies entspricht zwar einem Rückgang von 11% gegenüber dem Rekordvorjahr 2019. Michael Lüthi, Präsident der Beatushöhlen-Genossenschaft, ist mit dem Ergebnis dennoch zufrieden: «Wir hatten sehr viele Schweizer Gäste, welche die Naturschönheit und die Gastfreundschaft der St. Beatus-Höhlen schätzten. Dies stimmt uns zuversichtlich und motiviert uns, den eingeschlagenen Weg fortzuführen.»**

Die St. Beatus-Höhlen starteten am 14. März 2020 in die 117. Saison - exakt für drei Tage, dann folgte am 17. März der schweizweite Lockdown. Die Wiedereröffnung erfolgte im Zuge der Lockerungen am 13. Juni und verlief unter den gegebenen Umständen reibungslos. Die Schutzmassnahmen in Zusammenhang mit der Covid-19 Verordnung wurden von allen Besuchern positiv aufgenommen und umgesetzt. Jedoch wurden dieses Jahr keine öffentlich geführten Rund-

gänge angeboten. Die Besucher konnten die St. Beatus-Höhlen auf eigene Faust und ganz individuell erkunden. Um das Besucheraufkommen über den Tag etwas besser zu verteilen, wurden zwei neue Angebote geschaffen. Der «Early Bird» für Frühaufsteher mit einem preislichen Anreiz, die Höhlen am Morgen in Ruhe zu besichtigen und die «Sunset Caves» für Feierabendgeniesser mit speziellen kulinarischen Angeboten in der Gastronomie. Beide Angebote wurden rege genutzt und sollen auch in den nächsten Jahren zum festen Programmpunkt in der Saison werden.

Am Sonntag, 15. November war der offiziell letzte Tag der diesjährigen Saison. Das bedeutet aber nicht, dass die St. Beatus-Höhlen sich komplett in den Winterschlaf begeben. Auch diesen Winter ist das allseits beliebte Höhlenraclette wieder geplant. Der erste Raclettabend ist für den 15. Januar 2021 angedacht, sollten die Massnahmen des Bundes dies zulassen. Alle aktuellen Informationen zum laufenden Programm finden Sie unter [www.beatushoehlen.swiss](http://www.beatushoehlen.swiss). Der Start in die nächste Saison ist für den 13. März 2021 geplant.

## Gästeehrungen

Haben Sie als Beherberger langjährige Feriengäste bei sich zu Besuch? Bitte teilen Sie es uns mit. Gerne ehren wir auch Ihre Gäste ab 5 Jahren und überreichen ihnen ein kleines Präsent.

## Budgetversammlung 2020

Aufgrund der Massnahmen wegen Corona kann die Budgetversammlung 2020 nicht im üblichen Rahmen stattfinden. Die Abstimmung wird schriftlich durchgeführt. Die Mitglieder erhalten die nötigen Unterlagen und ein Abstimmungsformular zugesandt. Das Vorgehen ist mit Regierungsrat Martin Künzi abgesprochen. Besten Dank für Ihr Verständnis und Ihre Teilnahme an der Abstimmung.



## Hüttenzauber auf dem Niederhorn Ab Dezember „Hüttenzauber pur“ im Berghaus Niederhorn

Zur Wiedereröffnung am 19. Dezember 2020 wird Robin Meister von der Kappeler Gastro AG mit der Dachmarke Hüttenzauber neuer Betriebsleiter und Gastgeber des Berghauses Niederhorn. Robin Meister hat im vergangenen Sommer die leitende Funktion im Berghaus Rinderberg-Spitz in Zweisimmen innegehabt. Wohnhaft in Krattigen, auf der sogenannten „Sonnenterrasse vom Thunersee“, hat er das Berg-

## Bäckerei - Konditorei - Tea-Room - Mitten im Dorf

**Öffnungszeiten**  
Fr – Di 7.00 – 18.00 / Mi 7.00 – 12.00  
Do geschlossen

**Wir freuen uns auf Ihren Einkauf**  
Cashback bei jedem Einkauf  
033 841 11 25 [www.bel-air.ch](http://www.bel-air.ch)

**Zimmermann AG**  
Hoch- und Tiefbau  
3803 Beatenberg

033 841 11 37  
079 682 75 22  
[www.zimbau.ch](http://www.zimbau.ch)

**Qualität und Kompetenz seit über 60 Jahren**  
• Neubauten • Umbauten • Renovationen  
• Aushubarbeiten • Kanalisationsarbeiten

haus stets vor Augen und freut sich bereits riesig auf die neue Aufgabe.

Schon seit dem Sommer laufen die Vorbereitungen für die Übernahme. Von jeder Kellerräumlichkeit bis zum Hotelzimmer wurden alle Einrichtungsgegenstände geprüft und begutachtet. Das Berghaus, fast schon majestätisch auf der Spitze des Niederhorn stehend, mit einem der schönsten Alpenpanoramas der Schweiz, wurde seit jeher mit Leidenschaft und Tradition geführt. Das von allen gut angenommene Konzept soll auch weiter Bestand haben. Die Gäste werden ab der Wintersaison von einem jungen und dynamischen Team, bestehend aus alten und neuen Mitarbeitern des Hüttenzaubers, in Empfang genommen. Auch die neun Zimmer im heimeligen Berghaus bleiben erhalten.

Kulinarisch wird der qualitative Standard des Hüttenzaubers nun auch in das Restaurant der Destination Beatenberg geholt. Nebst beliebten Schweizer-Klassikern wird die Speisekarte mit einem neuen Winterangebot für Stammgäste und neue Entdecker diverse Leckereien vorbereiten. Aus der Region für die Region - Hüttenzauber unterstützt heimische Produzenten und verarbeitet Lebensmittel aus regionaler Herkunft. Mit diesem Ansatz wird das Frühstücksbuffet zukünftig ausgebaut und mehr Heimat auf den Tisch bringen.

Sie sind interessiert an einer Übernachtung in einem der urchigen Berghaus-Zimmer, möchten Sie einen Fondue-Familien Plausch auf 1'900 m ü. M. planen oder gar das neue Frühstücksbuffet an einem Feiertag testen?

Informationen: [www.huettENZAUBER.ch](http://www.huettENZAUBER.ch)  
Kontakt: [niederhorn@huettENZAUBER.ch](mailto:niederhorn@huettENZAUBER.ch)

#### Frühlingsaktion 2021

Leider waren die Bedingungen für die Frühlingsaktion 2020 nicht allzu günstig. Aber wie heisst es so schön? Neues Jahr, neues Glück! So ist auch dieses Jahr ab

Mitte Dezember 2020 bis 16. April 2021 die Frühlingsaktion für das kommende Jahr 2021 bei uns im Büro erhältlich.

Auch im nächsten Jahr beinhaltet der Gutschein fünf beliebte Ausflugsziele der Region:

- eine Tageskarte 2. Klasse, Thuner- und Brienzersee
- eine Retourenfahrt Niesen
- eine Retourenfahrt Stockhorn
- eine Retourenfahrt Niederhorn
- einen Eintritt in die St. Beatus-Höhlen, inkl. Pasta oder Pizza

Von diesen fünf Möglichkeiten bietet die Frühlingsaktion die Möglichkeit, drei auszuwählen und zu besuchen. Den Voucher können Sie für CHF 50.- erwerben, dieser ist gültig vom 17. April bis 31. Mai 2021 oder aber für CHF 65.- und Sie können den Gutschein vom 17. April bis 30. Juni 2021 nutzen. Mit der Frühlingsaktion bietet sich auch dieses Jahr ein schönes Weihnachtsgeschenk, um Zeit an Freunde und Familie zu verschenken.

#### Neue Kalender

Eine gute Nachricht für alle, die auf den neuen Fotokalender von Fritz Bieri gewartet haben: Seit Anfang November ist dieser im Tourismusbüro für CHF 30.00 erhältlich. Erleben Sie Beatenberg durch eindruckliche Bilder und Szenarien. Unser Beatenberger Fotograf versteht es wie kein anderer, die besondere Schönheit unserer Natur in Szene zu setzen.

Neu im Angebot haben wir dieses Jahr auch den Kalender von Urs Grossniklaus, bekannt von den Wildführungen am Niederhorn. Bei seiner Tätigkeit entstanden eindruckliche Tieraufnahmen, welche Sie ebenfalls in Kalenderform bei uns im Büro für CHF 25.- erhalten.

PS: Die Kalender eignen sich auch hervorragend als Weihnachtsgeschenk. Weitere Infos finden Sie auch unter [www.beatenbergbilder.ch](http://www.beatenbergbilder.ch) und [www.nature-pics.ch](http://www.nature-pics.ch)

## VERANSTALTUNGEN DEZEMBER

Aufgrund der aktuellen Situation ist die Durchführung von Veranstaltungen ungewiss. Alle aktuellen Informationen finden Sie auf unserer **Homepage** unter [www.beatenberg.ch](http://www.beatenberg.ch)

### Beatenberg Tourismus

Tel. +41 (0)33 841 18 18  
[www.beatenberg.ch](http://www.beatenberg.ch)  
[info@beatenbergtourismus.ch](mailto:info@beatenbergtourismus.ch)

#### Öffnungszeiten bis 20. Dezember 2020

Montag – Freitag 08.00 – 12.00/13.30 – 17.30  
Samstag & Sonntag geschlossen

#### Öffnungszeiten 21. Dezember 2020 bis 3. Januar 2021

|                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| Montag – Freitag  | 08.00 – 12.00/13.30 – 17.30 |
| Samstag & Sonntag | 10.00 – 12.00               |
| 24.12.2020        | 08.00 – 12.00/13.30 – 16.00 |
| 25./26.12.2020    | 10.00 – 12.00               |
| 31.12.2020        | 08.00 – 12.00/13.30 – 16.00 |
| 01.01.2021        | geschlossen                 |
| 02.01.2021        | 10.00 – 12.00               |

## INSERATE

### Gute Werbung

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Kleininserat (120 Zeichen) | CHF 30.00  |
| Inserat 45 x 50mm          | CHF 70.00  |
| Inserat 92 x 50mm          | CHF 120.00 |

Interessante Abopreise

Wir übernehmen Ihre Daten oder gestalten die Inserate für Sie.

**Anfragen** gerne an Daniel Zobrist

079 756 99 92, [info@artworking.ch](mailto:info@artworking.ch)



**REXHEPI AG**  
Maler Gipser Gerüste

Maler- und Gipserarbeiten  
Innen und Aussen  
Planung und Gestaltung  
Kreative Maltechniken

Kreative Spachteltechniken  
Denkmalpflege  
Spezielle Beschichtungen  
Spezielle Verputztechniken

REXHEPI AG  
Ramsern 632A  
3803 Beatenberg  
076 445 20 20  
[www.rexhepi.ch](http://www.rexhepi.ch)  
[info@rexhepi.ch](mailto:info@rexhepi.ch)



**Dorint**  
Blüemlisalp  
Beatenberg-Interlaken

Dorint • Blüemlisalp • Beatenberg/Interlaken  
Tischreservierungen unter: 033 / 841 41 11  
E-Mail: [info.beatenberg@dorint.com](mailto:info.beatenberg@dorint.com) / [www.dorint.com](http://www.dorint.com)

## 75 Jahre Seminar für biblische Theologie Beatenberg (sbt)



**Seit 75 Jahren gehört das sbt nur schon wegen seines Namens zum Dorf Beatenberg. Das ist ein Grund zum Feiern. Der markante Gebäudekomplex aus der Belle Époque in der Dorfmitte hat während der beiden Weltkriege und der Wirtschaftskrise arg gelitten. Bevor ihn das sbt 1948 übernahm, war er so leer und heruntergekommen wie viele andere Hotels (damals) auch.**

Dass seither im sbt gearbeitet wurde, ist bereits von aussen zu erkennen: Die 14 Gebäude auf dem rund 5 Hektar grossen Gelände wirken gepflegt und werden laufend saniert. Wenn nicht gerade eine Pandemie durchs Land zieht, sind die Parkplätze oft belegt. Touristen aus aller Welt machen Urlaub im Gästehaus, das dem sbt angegliedert ist. Bei ihrer Internet-Recherche sehen Menschen von nah und fern, dass es nirgends sonst einen so spektakulären Blick auf Eiger, Mönch und Jungfrau wie in Beatenberg gibt. Rund 19'000 Mal haben Gäste vergangenes Jahr im sbt übernachtet. Neben Touristen nutzen auch Schulen, Kirchgemeinden, Orchester, Chöre oder Firmen aus ganz Europa die Infrastruktur des Hauses.

Für den Betrieb und Unterhalt der Anlage und des Seminars sind 22 Mitarbeiter und

Mitarbeiterinnen angestellt, die grösstenteils im Dorf wohnen und sich je nach Hobby am Dorfleben beteiligen. Viele haben Familien, sodass ihre Kinder die Schulen in Beatenberg besuchen und meist ein Leben lang durch schönste Erinnerungen mit dem Dorf verbunden bleiben.

Im Wesentlichen ist das sbt aber – dem Namen entsprechend – eine theologische Ausbildungsstätte mit evangelischer Ausrichtung. Im Moment (2020) sind 65 junge Leute aus unterschiedlichen Kirchen und Freikirchen aus dem In- und Ausland am Studieren. Die ganze Ausbildung dauert drei Jahre (einige absol-

vieren auch nur ein oder zwei Semester) und schliesst mit dem international akkreditierten Bachelor of Theology ab. Die Studierenden werden in allen wichtigen theologischen Disziplinen ausgebildet, um ihre Fähigkeiten anschliessend in Gemeinden oder diakonischen Einrichtungen einzubringen. Dies vor allem in Europa, ab und zu als transkulturelle Mitarbeitende auch in andern Teilen der Welt.

Gegründet wurde das Seminar 1945, kurz vor Ende des Zweiten Weltkriegs. Europa lag in Trümmern. Alte Denkmuster und Ideologien waren zerbrochen. Auf der Suche nach echten Werten gab das Evangelium von Jesus Christus vielen jungen Männern und Frauen eine verlässliche Antwort, die sie besser verstehen und für die sie sich einsetzen wollten. Das ist im Prinzip nach 75 Jahren nicht anders.

Was ist nun mit dem Jubiläumsfest? Wegen der Corona-Krise mussten alle Feierlichkeiten zum 75-jährigen Bestehen des sbt bis auf Weiteres verschoben werden. Es bleibt zu hoffen, dass das nächste Jahr besser wird. Das sbt wird rechtzeitig auf den neuen Termin – falls das Virus es erlaubt – auch die Bevölkerung von Beatenberg zu den Feierlichkeiten einladen.

Theo Wüst



\*Mehrfachzeichnung von Anteilscheinen bis zu CHF 10'000.-  
Indikativer Zinssatz zwischen 1.50% - 2.00%

**Zeichnen Sie jetzt Anteilscheine\***

beteiligen Sie sich damit am Erfolg  
der Raiffeisenbank Jungfrau.

Zeichnungsfrist  
bis  
18.12.2020



Informationen zur Mehrfachzeichnung  
[www.raiffeisen.ch/jungfrau/mehrfachzeichnung](http://www.raiffeisen.ch/jungfrau/mehrfachzeichnung)

**RAIFFEISEN** JUNGFRAU